

Na osnovi članka 73. Pravilnika Odjela za njemački jezik i književnost Sveučilišta u Zadru (travanj 2008.) Stručno vijeće Odjela za germanistiku donijelo je na sjednici od 3. svibnja 2013. godine.

Odluku o izmjenama i dopunama
Pravilnika o izradi završnog rada
na dvopredmetnom preddiplomskom sveučilišnom studiju
njemačkog jezika i književnosti

Članak 3. mijenja se i glasi

- (1) Završnim radom student/ica dokazuje vještine i kompetencije iz područja njemačkog jezika i književnosti.
- (2) Završnim radom student/ica pokazuje da je samostalno i stručno obradio/la utvrđenu temu.
- (3) Student/ica dogovara temu završnog rada s mentorom/icom najkasnije do završetka nastave u zimskom semestru posljednje akademske godine prema propisanom trajanju studija.
- (4) Stručno vijeće Odjela za germanistiku odobrava predloženu temu završnog rada i imenuje povjerenstvo za obranu.
- (5) Student/ica upisuje u indeks odobrenu temu završnog rada prilikom upisa u zadnji ljetni semestar studija.

Članak 4. mijenja se i glasi

- (1) Odjel može studentima/studenticama ponuditi teme za završni rad do 1. prosinca za tekuću akademsku godinu. Tema završnog rada te ime i prezime mentora/ice prijavljuju se i upisuju u indeks odnosno u sustav ISVU prilikom upisa u ljetni semestar posljednje akademske godine prema propisanom trajanju studija.
- (2) Svi mentori u izradi završnog rada članovi su Odjela koji izvodi studijski program.
- (3) Mentor/ica u izradi završnog rada osoba je u znanstveno-nastavnom zvanju. Mentor/ica može biti i osoba u suradničkom ili nastavnom zvanju, ukoliko ima magisterij ili doktorat znanosti.
- (4) Svi mentori u jednoj akademskoj godini imaju mentorstvo nad podjednakim brojem studenata/studentica.

Članak 5. mijenja se i glasi

- (1) Završni rad piše se i brani na njemačkom jeziku.
- (2) Završni rad otisnut je računalnim pisačem na papiru formata A4 (21 x 29,7 cm).
Njegovi dijelovi su:
 - Korice (meki uvez): Prva ili vanjska naslovna stranica
 - Druga ili unutarnja naslovna stranica
 - Treća stranica: Sadržaj (Inhalt; Inhaltsverzeichnis)
 - Četvrta stranica: Uvod (Einführung; Einleitung; Neki drugi naslov)
 - Obrada teme (Naslovi i podnaslovi odabiru se prema temi)
 - Zaključak (Schluss; Schlusswort; Schlussfolgerung)
 - Nova stranica: Popis literature i drugih izvora podataka koji su korišteni u izradi završnog rada (Literatur; Literaturverzeichnis; Bibliografie; već prema temi ona se može razvrstati na: Primarliteratur i Sekundarliteratur).
 - Nova stranica: Prilozi (ako postoje; Anhang)
 - Nova stranica: Zusammenfassung (= sažetak na njemačkom jeziku)
 - Nova stranica: Sažetak (isti tekst, na hrvatskom jeziku)

Članak 6. mijenja se i glasi

(1) Završni rad ima minimalno 25 stranica (broji se od „Uvoda” do kraja rada), piše se u pravilu s 1.800 znakova po stranici (30 redaka po 60 znakova) i mora biti jezično ispravan.

(2) Izgled završnog rada:

a) Rad mora biti izrađen na računalu i to:

- slovima Times New Roman C, veličina fonta 12;
- sve margine (gornja i donja, lijeva i desna): 3 cm;
- prored u glavnom tekstu je 1,5;
- citati u glavnom tekstu, dulji od pet redaka, imaju prored 1, tekst je uvučen 2 cm, veličina slova: 11 ili 12;
- paginacija: 1,25 do 1,5 cm od donjeg ruba stranice.

b) Na naslovnicama završnog rada ispisuju se sljedeći podaci:

- SVEUČILIŠTE U ZADRU (prvi red, pri vrhu stranice, sredina) i Odjel za germanistiku (drugi red, pri vrhu stranice, sredina): veličina slova: 16;
- ime i prezime studenta/studentice (treći red, središnji dio stranice; veličina slova: 14),
- naslov teme završnog rada masnim slovima (središnji dio stranice: masna slova, veličina slova: 16),
- Završni rad (sredina stranice, veličina slova 14),
- mjesto i godina (pri dnu stranice, sredina, veličina slova: 14): npr.: Mjesto, godina.

c) Na unutarnoj naslovnoj stranici završni rad treba sadržavati:

- naziv Odjela (prvi red, vrh stranice, sredina; veličina slova: 14): Odjel za germanistiku
- naziv studija (treći red, vrh stranice, sredina; veličina slova: 14): Dvopredmetni prediplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti
- naslov teme završnog rada masnim slovima (središnji dio stranice: masna slova, veličina slova 16),
- ime i prezime mentora/ice, s akademskom titulom i zvanjem (donji dio stranice, lijevo; veličina slova: 14); npr.: Mentor: doc. dr. sc. Ana Anić
- ime i prezime studenta/ice (donji dio stranice, desno; veličina slova: 14); npr.: Studentica: Ema Emić
- mjesto i godinu (pri dnu stranice; veličina slova: 14): npr.: Mjesto, godina.

Na sljedeće dvije stranice prikazuje se izgled naslovne stranice (korice) i prve unutarnje stranice u završnom radu:

SVEUČILIŠTE U ZADRU

Odjel za germanistiku

Ema Emić

Naslov teme završnog rada

Završni rad

Mjesto, godina.

Odjel za germanistiku

Dvopredmetni prediplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti

Naslov teme završnog rada Mentor: doc. dr. sc. Ana Anić Studentica: Ema Emić

Mjesto, godina.

d) Izgled „Sadržaja“ u završnom radu:

Pojedini dijelovi rada navode se u Sadržaju i izlažu u radu po poglavljima (1, 2, 3 itd.) i podpoglavljima (1.1., 1.2., 1.1.1. itd.). Oni se označavaju brojkama i podnaslovima na sljedeći način (masna slova za poglavlja u glavnom tekstu, ne u samom Sadržaju):

1. Poglavlje: Naslov: Masnim slovima (Times New Roman 12)

1.1. Podpoglavlje: Naslov običnim slovima (Times New Roman 12)

1.1.1. Dio podpoglavlja: Naslov (Times New Roman 12)

Npr.:

Inhalt

1. Naslov poglavlja	str.
2. Naslov poglavlja.....	str.
2.1. Naslov podpoglavlja.....	str.
2.2. Naslov podpoglavlja.....	str.
2.3. Naslov podpoglavlja.....	str.
2.4. Naslov podpoglavlja.....	str.
2.4.1. Naslov dijela podpoglavlja	str.
2.4.2. Naslov dijela podpoglavlja.....	str.
3. Naslov poglavlja	str.
4. Naslov poglavlja	str.
4.1. Naslov podpoglavlja	str.
4.2. Naslov podpoglavlja.....	str.
Zusammenfassung	str.
Sažetak	str.

e) Navodi / citati

U teoretskom dijelu (npr. jezik) ili u čitavom radu (npr. književnost) student/ica citira autore i njihove teze. Pri tome je nužno da student/ica točno navodi autore i djela iz kojih preuzima podatke.

Studentima/cama se preporučuje harvardski način citiranja. Prema njemu, navodi u samom tekstu završnog rada sastoje se od prezimena autora i godine objavlјivanja rada, te broja stranice nakon dvotočke (sve u zagradama), npr.: (Emmerich 1997: 83).

Kod preuzimanja cjelovitog autorovog teksta citat se stavlja u navodne znakove („,“), a ukoliko se tekst parafrazira, obvezno se na kraju parafraze navode (autor godina: stranica).

Ispušteni dijelovi citiranog teksta označavaju se ovako: (...).

Podnožne bilješke ili podnožne napomene (fusnote) nalaze se pri dnu stranice; veličina slova je 10. U njima se bibliografski podaci navode na način prikazan pod f, osim što je uobičajeno navesti naprije ime, a potom prezime autora. Ukoliko se rabi harvardski način citiranja, podnožne bilješke su eksplikativne i dokumentarne i student/ica će ih koristiti za podatke koji se ne pišu u glavnem tekstu. U podnožnim bilješakama student/ica, radi preglednosti glavnog teksta, može pisati i podatke preuzete s mrežnih/internetskih stranica. Podnožne bilješke nisu pravilo već iznimka u harvardskom načinu citiranja.

f) Popis stručne literature (= njem. Literatur; Literaturverzeichnis; Bibliografie)

Popis stručne literature sadrži svu literaturu (primarnu i sekundarnu; njem.

Primarliteratur, Sekundarliteratur), koju je student/ica koristio/la i naveden je na novoj stranici (Literatur). Bibliografske jedinice trebaju biti poredane abecednim redom (prema prezimenu autora).

Imena autora valja navesti u cijelosti (prezime i ime), a ne ih zamjenjivati inicijalima, osim ako sam autor koristi samo inicijale.

- Knjige:

- (jedan autor): Prezime, ime (2000): Naslov knjige prema pravopisnim pravilima jezika na kojemu je knjiga objavljena: Podnaslov. Mjesto: Izdavač.

Npr.:

Petersen, Jurgen H. (2002): Max Frisch. Stuttgart-Weimar: Verlag J. B. Metzler.

Booth, Wayne C. (21983): The Rhetoric of Fiction. Chicago – London: University of Chicago Press.

- (više autora): Prezime, ime / Ime prezime (2000): Naslov knjige prema pravopisnim pravilima jezika na kojemu je knjiga objavljena. Mjesto: Izdavač.

Npr.:

Bollinger, Luis / Walter Obschlager / Julian Schutt (Hrsg.) (2001): jetzt: Max Frisch.

Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag.

- (Urednik knjige/zbornika):

Prezime, Ime (Hrsg.) (2000): Naslov knjige prema pravopisnim pravilima jezika na kojem je knjiga objavljena. Mjesto: Izdavač.

Npr.:

Žmegač, Viktor (Hrsg.) (21994): Geschichte der deutschen Literatur vom 18.

Jahrhundert bis zur Gegenwart. Weinheim: Beltz Athenaum Verlag,

Band III/2.

Grimminger, Rolf (Hrsg.) (1986): Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart. München-Wien: Carl Hanser Verlag.

- Članci/poglavlja u knjigama/zbornicima:

Prezime, ime (1999): „Naslov priloga prema pravopisnim pravilima jezika na kojem je članak napisan“. In: Prezime, ime (Hrsg.). Naslov knjige prema pravopisnim pravilima jezika na kojem je knjiga objavljena. Mjesto: Izdavač, stranica od stranice x do stranice y , npr.: S. 12-18.

Npr.:

Mayer, Hans (1978): „Max Frischs Romane: 1. Anmerkung zu Stiller“. In: Knapp, Gerhard P. (Hrsg.) (1978): Max Frisch. Aspekte des Prosawerks. Bern-Frankfurt am Main-Las Vegas: Peter Lang, S. 53-75.

- Članci u časopisima (nazivi časopisa navode se u cijelosti):

Prezime, Ime (1999): „Naslov članka prema pravopisnim pravilima jezika na kojem je prilog napisan“. Naziv časopisa, godište (Jg. – navesti broj), broj (H. – navesti broj), od stranice x do stranice y, npr. S. 1-20.

Npr.:

Barner, Wilfried (1977): „Rhetorische Aspekte der Schlagwortanalyse an Texten der Aufklärung“. In: Kopenhagener Beiträge zur germanistischen Linguistik, H. 9, S. 104-127.

Studenti/ce se mogu koristiti i digitalnim medijima. Oni se navode na sljedeći način:

- Mrežna stranica: navodi se najprije njezin naslov, ako ga ima, a ako ga nema, samo točna i cijelovita web adresa (URL adresa) te u zagradama datum kad je bila korištena; Npr.: URL: http://de.wikipedia.org/wiki/Das_Leben_der_Anderen (10.10. 2008).

Ukoliko rad ima autora i naslov:

Struve, Ulrich (1995): Mythos und Mißhandlung. Ulrich Struve über Kaspar Hauser. URL: <http://www.literaturcafe.de/kaspar/htm> (14.11. 2000).

- Članak u elektroničkom časopisu:

Prezime, ime autora. „Naslov rada: podnaslov“. Naslov časopisa, broj (godina). URL adresa (datum pristupa dokumentu).

Welsch, Wolfgang (2002): „Netzdesign der Kulturen“. In: Zeitschrift für Kulturaustausch, 1, 2002.

URL: <http://www.ifa.de/pub/kulturaustausch/archiv/zfk-2002> (Stand: 14.4. 2009).

Članak 7. mijenja se i glasi

(1) Student/ica ima pravo na obranu završnog rada tek kad ispuní sve prethodne obveze zadane studijskim programom, sukladno hodogramu studija.

(2) Tekst završnog rada, s kojim je suglasan mentor / suglasna mentorica, student/ica predaje mentoru/ici u jednom primjerku (u elektroničkom obliku) i tri neuvezana primjerka u ispisu (spiralni uvez) preko tajništva Odjela, od čega dva primjerka mentor/ica upućuje preostalim članovima povjerenstva preko tajništva Odjela.

(3) Nakon što mu/joj je predan završni rad, mentor/ica u roku od 14 dana daje svoje mišljenje.

(4) Članovi Povjerenstva su dužni najkasnije u roku od 14 dana od dana primitka

završnog rada dati svoje mišljenje.

(5) Obrana završnog rada može se organizirati tek kada svi članovi povjerenstva daju suglasnost da student/ica može pristupiti obrani završnog rada.

(6) Student/ica predaje jedan primjerak (spiralni uvez) obranjenog, prema uputama članova povjerenstva ispravljenog, te od mentora provjerenog završnog rada u tajništvo Odjela najkasnije 15 dana nakon održane obrane završnog rada u tajništvo Odjela, koje ga upućuje u Sveučilišnu knjižnicu.

Članak 8. mijenja se i glasi

(1) Članovi povjerenstva za obranu završnog rada članovi su Odjela koji izvodi studijski program na kojemu student/ica prijavljuje završni rad.

(2) Povjerenstvo za obranu završnog rada ima tri člana, od kojih je jedan voditelj/ica povjerenstva.

(3) Voditelj/ica povjerenstva za obranu završnog rada osoba je u znanstveno-nastavnom zvanju. Iznimno, ukoliko postoje opravdani razlozi, voditelj/ica povjerenstva može biti i osoba u suradničkom zvanju ili nastavnom zvanju, ako ima magisterij ili doktorat znanosti.

(4) Voditelj/ica povjerenstva za obranu završnog rada ne može biti vanjski/a suradnik/ca.

(5) Član povjerenstva za obranu završnog rada osoba je u znanstveno-nastavnom zvanju. Član povjerenstva može biti i osoba u suradničkom ili nastavnom zvanju ukoliko ima magisterij ili doktorat znanosti.

(6) Mentor/ica u izradi završnog rada mora biti član, ali ne može biti voditelj/ica povjerenstva za obranu završnog rada.

(7) Iznimno, ukoliko je riječ o radu koji pokriva interdisciplinarno područje, jedan član povjerenstva može biti osoba s drugog odjela, pri čemu ta osoba ne može biti voditelj/ica povjerenstva.

KLASA: 602-04/13-03/1

URBROJ: 2198-1-79-35/13-9

Procelnica

Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak

